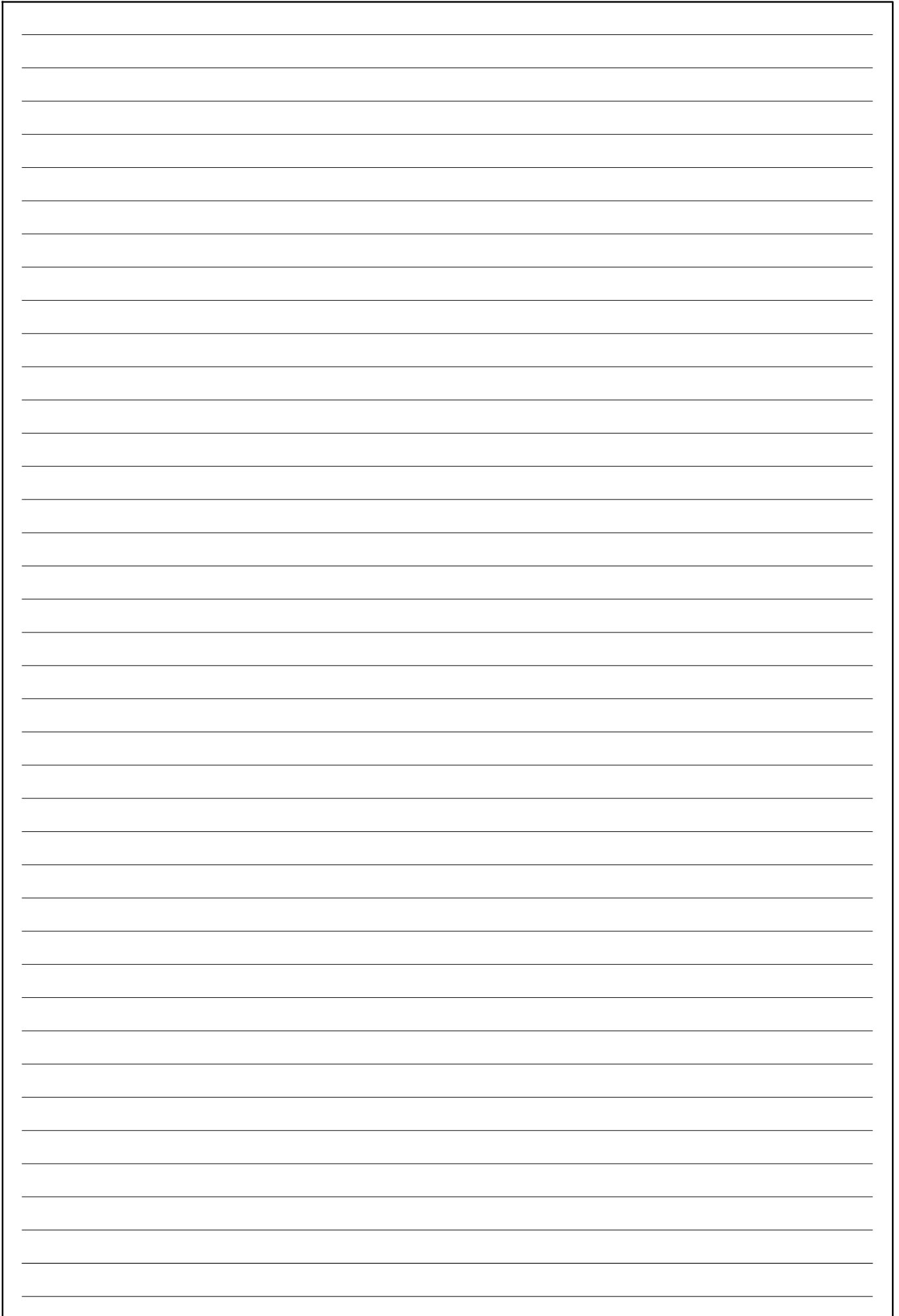


SPARKTM *cup*

Guia do utilizador



/// ROXELL[®]



ÍNDICE

INFORMAÇÕES GERAIS	1
1. RESPEITAR AS DISPOSIÇÕES LEGAIS E OS REGULAMENTOS APLICÁVEIS!	1
2. UTILIZAÇÃO PREVISTA	1
3. RESPONSABILIDADE	1
4. QUALIFICAÇÕES DO PESSOAL	1
5. SEGURANÇA	1
6. INFORMAÇÕES SOBRE OS RISCOS RESIDUAIS - UTILIZADOS SINAIS DE SEGURANÇA	1
7. DESACTIVAÇÃO, ARMAZENAMENTO, TRANSPORTE	2
8. O NÍVEL DE EMISSÃO DE RUÍDO	2
9. INTERRUPTOR PRINCIPAL	2
10. EQUIPAMENTO DE PROTECÇÃO PESSOAL	2
GUIA DO OPERADOR	3/4
INSTRUÇÕES PARA OPERAR O SISTEMA	5
PARA TROCAR OS BEBEDOUROS/VÁLVULAS	6
VERIFICAR O FORNECIMENTO DE ÁGUA	7
BEBEDOURO SATÉLITE	7
PARA INSTALAR O BEBEDOURO SATÉLITE.	7
DESINFECTANTES E PRODUTOS PARA REMOVER POLUENTES ORGÂNICOS.	8
QUALIDADE DA ÁGUA	9
LIMPEZA MANUAL (PADRÃO)	10/11
OPCIONAL : LIMPEZA SEMIAUTOMÁTICA	12/13
OPCIONAL : LIMPEZA AUTOMÁTICA	14/15
GUIA DE RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS	16/17
GUINCHO MANUAL	18
INSTRUÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA	18
GUIA DE RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS	19
INSTRUÇÕES DE MANUTENÇÃO	19
DECLARAÇÃO DE INCORPORAÇÃO DE UMA QUASE-MÁQUINA	
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE-CE	

INFORMAÇÕES GERAIS

1. RESPEITAR AS DISPOSIÇÕES LEGAIS E OS REGULAMENTOS APLICÁVEIS!

Refere-se, entre outros, às directivas europeias transpostas para a legislação nacional e/ou leis e regulamentos de segurança e prevenção de acidentes que se aplicam no país do utilizador.

Durante a montagem, operação e manutenção da instalação, as respectivas disposições legais e os regulamentos técnicos aplicáveis têm de ser respeitados.

2. UTILIZAÇÃO PREVISTA

A instalação foi concebida unicamente para utilização intensiva em gado e foi desenvolvida em conformidade com os regulamentos aplicáveis de bom acabamento. Logo, o carregamento extra do produto é proibido. Qualquer outra utilização é considerada utilização indevida. O fabricante não se responsabiliza por danos daí resultantes. O utilizador é o único responsável.

3. USO NÃO-PRETENDIDOS

Todas as utilizações diferentes das descritas no ponto 2, "Utilização prevista", são da responsabilidade do utilizador final.

4. RESPONSABILIDADE

Todas as reclamações ao abrigo da garantia são nulas no que se refere a danos resultantes de utilização inadequada e de acções não autorizadas não incluídas nas instruções de utilização. A ROXELL bvba não se responsabiliza por estes danos.

A responsabilidade da Roxell termina no caso de o utilizador final alterar ou adaptar, ele próprio, a instalação.

5. QUALIFICAÇÕES DO PESSOAL

UTILIZADOR:

A pessoa que utiliza uma função ou operação de um produto no seu trabalho ou que trabalha com o produto. Ele/ela deve ler as instruções de utilização e compreendê-las na totalidade. Ele/ela tem conhecimentos sobre o funcionamento e a construção da instalação.

PESSOA TECNICAMENTE FORMADA:

Um especialista que consegue montar e manter a instalação e solucionar avarias (**mecanicamente / electricamente**). Com base na sua formação técnica e experiência, ele/ela tem conhecimentos suficientes para poder avaliar actividades, reconhecer possíveis perigos e rectificar situações perigosas.

6. INFORMAÇÕES SOBRE OS RISCOS RESIDUAIS - UTILIZADOS SINAIS DE SEGURANÇA





Existem três níveis de perigo que poderá identificar através da palavra de sinalização

* **PERIGO**

* **AVISO**

* **CUIDADO**

A natureza e a fonte do perigo iminente e as consequências possíveis caso os avisos não sejam respeitados são declaradas aqui!

 PERIGO	PERIGO indica um perigo iminente directo que poderá resultar num acidente grave ou até fatal caso as medidas de segurança não sejam respeitadas.
 AVISO	AVISO indica um perigo iminente possível que poderá resultar num acidente grave ou em danos no produto caso as medidas de segurança não sejam respeitadas.
 CUIDADO	CUIDADO indica possíveis situações perigosas que poderão resultar em lesões físicas ligeiras ou em danos materiais caso as medidas de segurança não sejam respeitadas.
	Este símbolo refere-se a informações de apoio.
<input checked="" type="checkbox"/> permitido	
<input type="checkbox"/> não permitido	

INFORMAÇÕES GERAIS

1. RESPEITAR AS DISPOSIÇÕES LEGAIS E OS REGULAMENTOS APLICÁVEIS!

Refere-se, entre outros, às directivas europeias transpostas para a legislação nacional e/ou leis e regulamentos de segurança e prevenção de acidentes que se aplicam no país do utilizador.

Durante a montagem, operação e manutenção da instalação, as respectivas disposições legais e os regulamentos técnicos aplicáveis têm de ser respeitados.

2. UTILIZAÇÃO PREVISTA

A instalação foi concebida unicamente para utilização intensiva em gado e foi desenvolvida em conformidade com os regulamentos aplicáveis de bom acabamento. Logo, o carregamento extra do produto é proibido. Qualquer outra utilização é considerada utilização indevida. O fabricante não se responsabiliza por danos daí resultantes. O utilizador é o único responsável.

3. USO NÃO-PRETENDIDOS

Todas as utilizações diferentes das descritas no ponto 2, "Utilização prevista", são da responsabilidade do utilizador final.

4. RESPONSABILIDADE

Todas as reclamações ao abrigo da garantia são nulas no que se refere a danos resultantes de utilização inadequada e de acções não autorizadas não incluídas nas instruções de utilização. A ROXELL NV não se responsabiliza por estes danos.

A responsabilidade da Roxell termina no caso de o utilizador final alterar ou adaptar, ele próprio, a instalação.

5. QUALIFICAÇÕES DO PESSOAL

UTILIZADOR:

A pessoa que utiliza uma função ou operação de um produto no seu trabalho ou que trabalha com o produto. Ele/ela deve ler as instruções de utilização e compreendê-las na totalidade. Ele/ela tem conhecimentos sobre o funcionamento e a construção da instalação.

PESSOA TECNICAMENTE FORMADA:

Um especialista que consegue montar e manter a instalação e solucionar avarias (**mecanicamente / electricamente**). Com base na sua formação técnica e experiência, ele/ela tem conhecimentos suficientes para poder avaliar actividades, reconhecer possíveis perigos e rectificar situações perigosas.

6. INFORMAÇÕES SOBRE OS RISCOS RESIDUAIS - UTILIZADOS SINAIS DE SEGURANÇA





Existem três níveis de perigo que poderá identificar através da palavra de sinalização

* **PERIGO**

* **AVISO**

* **CUIDADO**

A natureza e a fonte do perigo iminente e as consequências possíveis caso os avisos não sejam respeitados são declaradas aqui!

 PERIGO	PERIGO indica um perigo iminente directo que poderá resultar num acidente grave ou até fatal caso as medidas de segurança não sejam respeitadas.
 AVISO	AVISO indica um perigo iminente possível que poderá resultar num acidente grave ou em danos no produto caso as medidas de segurança não sejam respeitadas.
 CUIDADO	CUIDADO indica possíveis situações perigosas que poderão resultar em lesões físicas ligeiras ou em danos materiais caso as medidas de segurança não sejam respeitadas.
	Este símbolo refere-se a informações de apoio.
<div style="display: flex; align-items: center;"> <div style="margin-right: 10px;"> <input checked="" type="checkbox"/> </div> permitido </div> <div style="margin-top: 5px;"> <div style="display: flex; align-items: center;"> <div style="margin-right: 10px;"> <input type="checkbox"/> </div> não permitido </div> </div>	

7. ARMAZENAMENTO

Arrume todas as peças a serem montadas em uma sala ou compartimento que as mantenha protegidas das influências climáticas.

8. TRANSPORTE

Dependendo do tamanho das peças e de acordo com as circunstâncias locais e a legislação local, as peças da máquina têm de ser transportadas com uma empilhadeira.

A empilhadeira deve ser operada por uma pessoa qualificada e em conformidade com os regulamentos de bom acabamento. Ao levantar carga, verifique sempre se o seu centro de gravidade se encontra estável.

9. DESACTIVAÇÃO

Desmonte a instalação e os seus componentes de acordo com a legislação ambiental do país ou das autoridades locais aplicáveis em vigor. Todos os produtos funcionais e peças sobressalentes devem ser guardados e eliminados de acordo com os regulamentos ambientais aplicáveis.

Informações ambientais para os clientes na União Europeia



Directiva europeia 2002/96/CE alterada pela Directiva 2008/34/CEG exige que o equipamento que possua este símbolo no produto ou na embalagem não seja eliminado em conjunto com o desperdício doméstico não seleccionado. Este símbolo indica que o produto tem de ser eliminado em separado. Você é o responsável pela destruição deste e de outros equipamentos eléctricos e electrónicos através dos canais de eliminação designados para esse fim pela administração central ou local. A destruição e a reciclagem correctas deste equipamento previne muitas consequências negativas para o ambiente e saúde. Para mais informações sobre a destruição do seu equipamento antigo, contacte as autoridades locais ou o serviço de eliminação de desperdício.

Informações sobre a eliminação de desperdício – material eléctrico/electrónico para empresas

1. Na União Europeia

Se tiver usado o produto para fins comerciais e quiser eliminá-lo, contacte a Roxell N.V. que lhe facultará todas as informações sobre a devolução do produto. É possível que tenha de pagar uma taxa de eliminação referente à devolução e reciclagem. Os produtos pequenos (e quantidades pequenas) podem ser processados pelas agências de recolha locais.

2. Noutros países fora da União Europeia

Se quiser eliminar este produto, contacte as autoridades locais para obter informações sobre o procedimento de eliminação correcto.

10. O NÍVEL DE EMISSÃO DE RUÍDO

O nível de emissão de ruído $\pm 70\text{dB(A)}$.

11. BLOQUEIO/SINALIZAÇÃO – MÉTODO DE BLOQUEIO CARACTERÍSTICAS GERAIS

- Todos os funcionários precisam do seu próprio bloqueio e sinalização (etiqueta), que não pode ser removido por outras pessoas.
- Informe todas as pessoas que sejam influenciadas pelo procedimento.
- Localize todas as fontes de energia (elétrica, hidráulica, pneumática).
- Desligar.
- Bloqueio e sinalização.
- Verifique se a fonte de energia está desligada.
- Remova qualquer energia restante.

12. UTILIZE EQUIPAMENTO DE PROTEÇÃO PESSOAL.

Certifique-se que usa **equipamento de protecção pessoal** (luvas, máscaras anti-poeiras).

13. ILUMINAÇÃO SUFICIENTE - ILUMINÂNCIA

- **É necessário uma iluminância de 200 lux** durante a utilização, a manutenção e instalação.
- Disponibilize **iluminação de emergência (portátil) nas instalações, para o caso de ocorrência de falhas de energia.**

14. EQUIPAMENTO ELÉTRICO, PAINÉIS DE CONTROLE, COMPONENTES E UNIDADES DE ACIONAMENTO.

- Para operar os painéis de controle, tem **de haver pelo menos 70 cm** de espaço livre.
- Os painéis de controle **devem estar sempre fechados**. A chave do painel de controle deve estar na posse de uma pessoa autorizada.
- O usuário deve tomar todas as medidas necessárias para manter as **ratanas, ratos e outros vermes longe dos painéis de controle**.
- Se o equipamento eléctrico, os painéis de controle, os componentes e as unidades de acionamento tiverem uma avaria, o sistema deve ser **IMEDIATAMENTE** parado!
- O equipamento eléctrico, os painéis de controle, os componentes e as unidades de acionamento não devem ser **NUNCA pulverizados com água ou outro tipo de líquido!**
- O equipamento eléctrico, os painéis de controle, os componentes e as unidades de acionamento **nunca devem ser cobertos com qualquer tipo de material**.

ESTAS INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO DEVEM SER LIDAS E COMPREENDIDAS E TODOS OS PONTOS DEVEM SER OBSERVADOS PELO UTILIZADOR, PELO RESPONSÁVEL E PELOS FUNCIONÁRIOS.

0714

02501682

GUIA DO OPERADOR

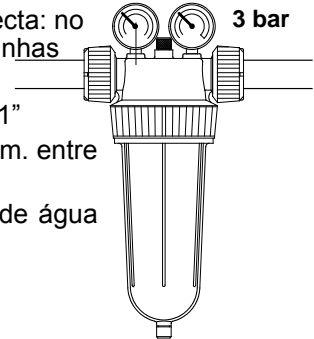
SPARKTM
cup

ROXELL[®]

1. ANTES DE OS PINTOS CHEGAREM

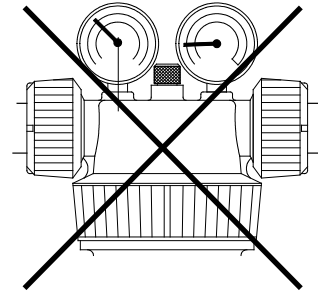
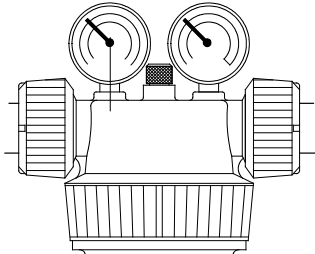
1. Certifique-se de que a pressão de água na linha de abastecimento é a correcta: no **máx., entre 2,5 e 3 BAR**. Utilize um estrangulador de pressão central. As linhas devem cumprir os seguintes requisitos :

- * Linha de abastecimento até ao painel de controlo: no mínimo, diâm. de 1"
- * Linha entre o painel de controlo e o nó dos reguladores de pressão: diâm. entre 1" e 1 1/2". (segundo as especificações do kit de identificação).
- * Linhas secundárias na casa até ao regulador de pressão: mangueira de água opaca com diâm. de, no mín., 3/4".



2. Enxugue todas as linhas de bebida. Certifique-se de que enxagua as linhas por tempo suficiente, isto é, pelo **menos 1 minuto por cada 10 metros** de linha de bebida.

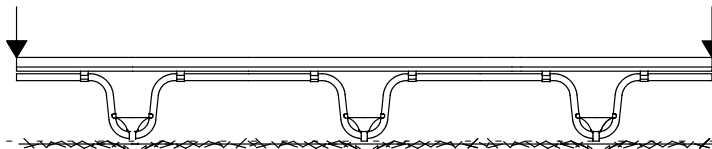
3. Verifique o filtro. Se se verificar uma diferença entre a pressão da água antes e depois do filtro, substitua o cartucho do filtro.



Substitua o cartucho do filtro.

4. Instale as bóias de nível cónicas

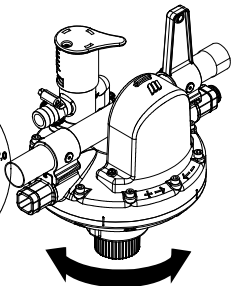
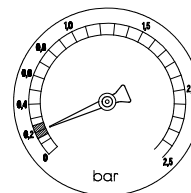
5. Baixe as linhas. Todos os bebedouros devem estar enterrados na palha. Certifique-se de que os bebedouros estão pendurados na vertical. Se necessário, ajuste a suspensão.



6. Ajuste a pressão nas linhas de bebida **entre 0,15 e 0,25 BAR**.

IMPORTANTE:

Quanto **MAIS ELEVADA** for a pressão da água, **MAIS BAIXO** é o seu nível!
Quanto **MAIS BAIXA** for a pressão da água, **MAIS ELEVADO** é o seu nível!



As pressões mencionadas são meramente indicativas. O avicultor tem a decisão final!

O principal objectivo é que o utilizador de um sistema de bebida Sparkcup avalie o nível de água nos bebedouros e ajuste a pressão da água para obter o nível desejado.



VERIFIQUE SEMPRE O CONSUMO DIÁRIO DE ÁGUA.

ENXAGUE AS LINHAS DE BEBIDA TODAS AS SEMANAS (1MIN./10 M DE LINHA). DEPOIS DE ADMINISTRAR MEDICAMENTOS, VACINAS OU PRODUTOS DE LIMPEZA, ENXAGUE BEM AS LINHAS.

À MEDIDA QUE OS ANIMAIS CRESCEM, AUMENTE GRADUALMENTE A ALTURA DAS LINHAS DE BEBIDA.

0714

GUIA DO OPERADOR

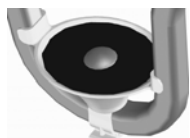
02501682



2. DURANTE A COLHEITA

FRANGOS – CRIAÇÃO DE GALINHAS E POEDEIRAS

BEBEDOURO PEQUENO



* 1º dia => bebedouro cheio de água.

Nível de água elevado (P = 0,2 bar)



* 6º dia : => ensine os animais a tocar nas bóias de nível.

Nível de água baixo (P = 0,3- 0,5 bar)



* 8º - 10º dia : => remova as bóias de nível

Nível de água muito baixo (P = 0,2 bar)

2ª semana: 0,3 bar
 3ª semana: 0,4 bar
 4ª semana: 0,6 bar
 5ª semana: 0,7 bar
 A partir da 6ª semana: 0,7-0,8 bar

GALINHAS E POEDEIRAS EM PRODUÇÃO (>18 SEMANAS)

BEBEDOURO MÉDIO



* 1º dia => bebedouro cheio de água (manualmente).

Nível de água elevado (P = 0,3 bar)

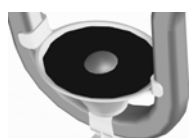
Nível de água muito baixo (P = 0,3 bar)



3º dia: 0,4 bar
 4º dia: 0,5 bar
 5º dia: 0,6 bar
 6º dia: 0,7 bar
 7º dia: 0,8 bar
 A partir do 8º dia: 0,9 bar

PERUS

BEBEDOURO PEQUENO + BEBEDOURO GRANDE



* 1ª semana => bebedouro cheio de água.

Nível de água elevado (P = 0,2 bar)



* 2ª semana => ensine os animais a tocar nas bóias de nível.

(P = 0,3 - 0,4 bar)

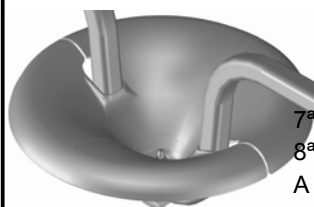


* 16º - 18º dia => remova as bóias de nível

Nível de água muito baixo (P = 0,2 bar)

4ª semana: 0,3 bar
 5ª semana: 0,4 bar
 6ª semana: 0,5 bar

NA 6ª SEMANA: SUBSTITUA OS BEBEDOUROS PEQUENOS POR BEBEDOUROS GRANDES



7ª semana: 0,7 bar
 8ª semana: 0,8 bar
 A partir da 20ª semana: 0,9 bar

PARA PATOS

BEBEDOURO PEQUENO + BEBEDOURO GRANDE



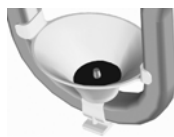
* 1º dia => bebedouro cheio de água.

Nível de água elevado (P = 0,2 bar)



* 2º dia : => ensine os animais a tocar nas bóias de nível.

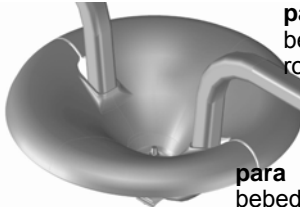
(P = 0,3 - 0,4 bar)



* 3º - 4º dia : Remova as bóias de nível:
Patos de Pequim.

5º - 6º dia : Remova as bóias de nível:
Patos Barbary.

Nível de água muito baixo (P = 0,2 bar)
 2ª semana: 0,3 bar
 3ª semana: 0,4 bar
 4ª semana: 0,5 bar



para patos de Pequim: substitua os bebedouros pequenos por bebedouros grandes na 4ª semana

5ª semana: 0,7 bar

para patos Barbary: substitua os bebedouros pequenos por bebedouros

INSTRUÇÕES PARA OPERAR O SISTEMA

DENSIDADE

Número de aves por bebedouro (Depende do tipo de animal e do clima.)	Clima	
	Normal	Quente
Frangos	60	35
Reprodutoras	35	25
Poedeiras comerciais	40	30
Perus até 6 semanas	60	35
Perus até 13 kg	40	30
Perus pesados > 13 kg	25	20
Patos	40	30

ANTES DE INICIAR E DEPOIS DE CADA BANDO

- Limpe devidamente as linhas sucessivamente. Quando limpa uma linha, mantenha as outras linhas desligadas.
- Coloque as linhas sob pressão de água durante algum tempo e certifique-se que todas as válvulas fecham completamente. Se não for este o caso, mova a válvula com fuga para a frente e para trás até que a válvula se desligue novamente. Caso contrário, substitua a válvula.
- Verifique a pressão de água e o fornecimento de água.

DEPOIS DE ESPALHAR A PALHA

- Coloque as bóias de nível nas válvulas (apenas para pintos).
- Baixe as linhas até à palha (nivelada). Em locais com um risco de empoleiramento (por ex. em redor das fontes de aquecimento) pode instalar uma ponte anti-empoleiramento.
- Coloque as linhas sob pressão de água (cerca de 0,2 - 0,3 bar). Os bebedouros serão cheios até cerca de 5 - 10 por baixo da extremidade.

DICA: É muito importante ter as aves igualmente distribuídas por toda a casa. Pode, por exemplo, colocar algum papel por baixo das linhas de bebida com algum alimento nele.

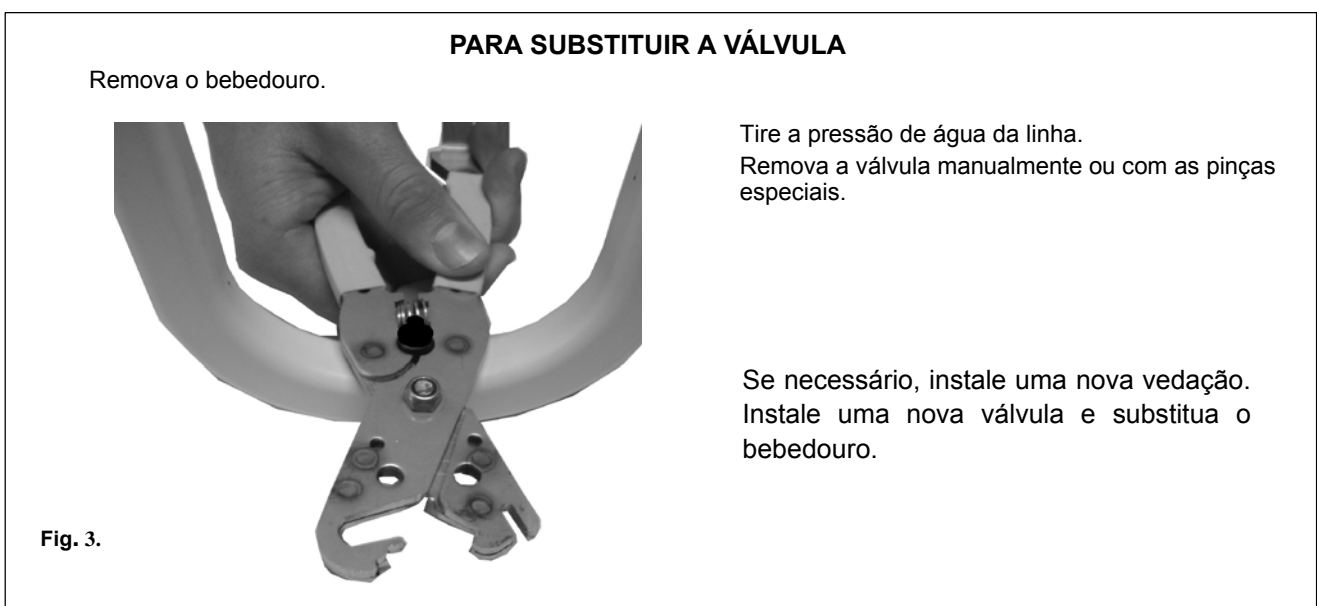
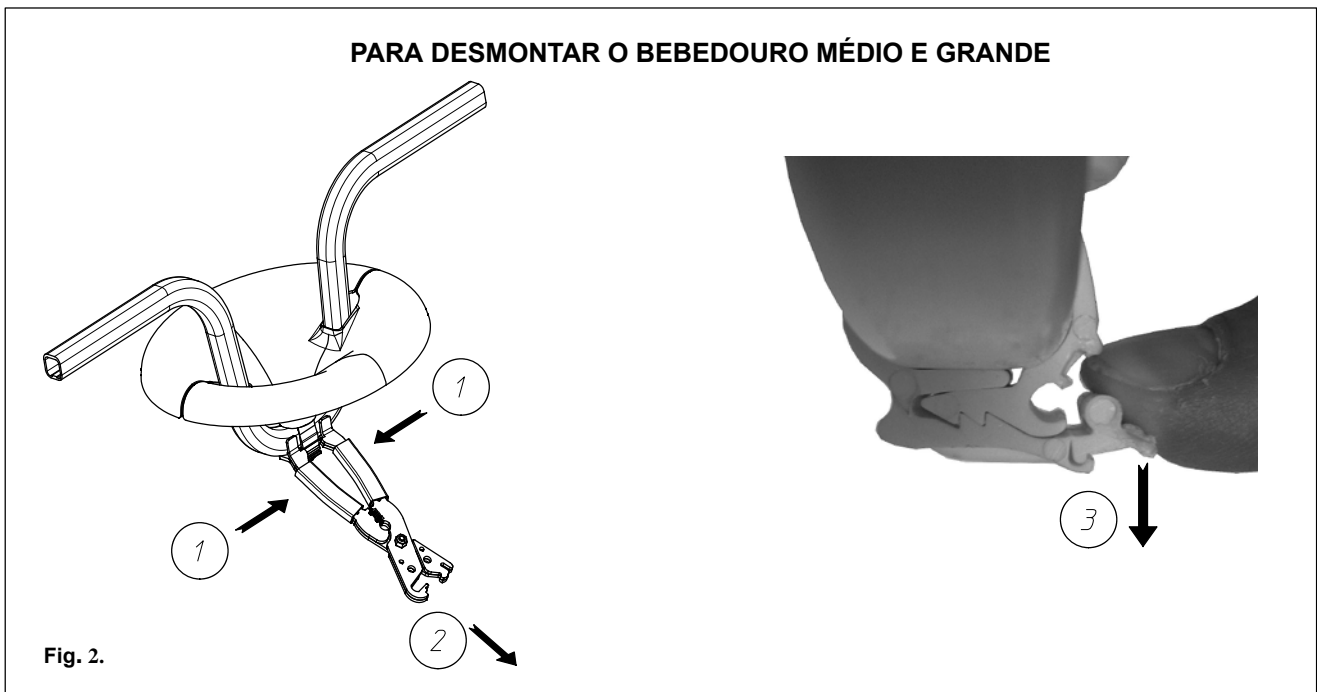
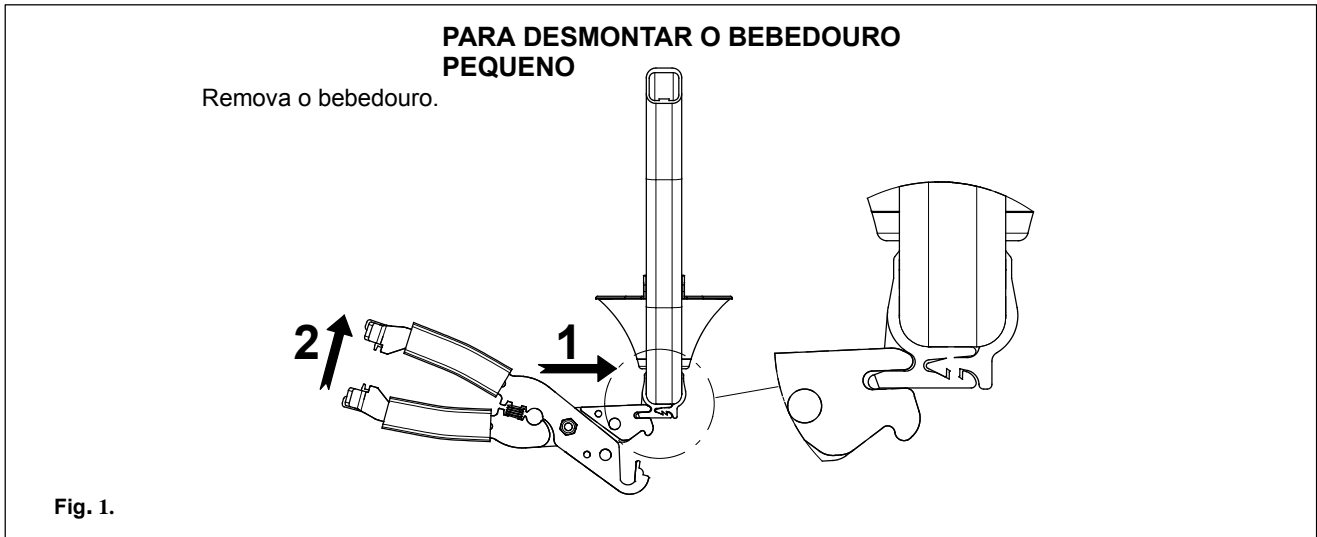
DURANTE O PERÍODO DE CRESCIMENTO

1. Ajuste a pressão de água para cerca de 0,3 - 0,5 bar no momento da chegada das aves. Esta pressão irá permitir que as bóias de nível regulem o nível de água nos bebedouros.
2. Após 6 dias, aumente a pressão para cerca de 0,4 bar. Agora as aves irão aprender a operar as bóias de nível e habituarem-se à maior resistência da válvula e ao nível de água inferior.
3. Após 4 - 5 dias, suba ligeiramente as linhas com um guincho (cerca de 1 - 2 cm) para manter os bebedouros sem palha.
4. Entre o 8º e o 10º dia, remova as bóias de nível (sempre por linha completa). Pode removê-las todas de uma vez ou metade do número de linhas no primeiro dia, e a outra metade no segundo dia. Baixe a pressão um pouco até aprox. 0,2 - 0,3 bar. O nível de água é então gradualmente baixado até que existam cerca de 0,5 cm de água no bebedouro.
Remover as bóias de nível demasiado cedo: as aves não irão receber água suficiente.
Removê-las demasiado tarde: as aves irão entornar a água e a habituação após remover as bóias de nível será mais difícil.
5. Durante os dias e semanas seguintes, aumente gradualmente a pressão de água para 0,7 bar após 4 semanas, certificando-se que existe sempre pouca água nos bebedouros. Os bebedouros irão limpar-se a si mesmos. Verifique regularmente o nível de água (cerca de 0,5 cm) numa série de bebedouros. Para a maioria dos animais, o nível de água normal é de cerca de 0,5 - 1 cm. Para os perus este é de cerca de 1,5 - 3 cm. Não defina a pressão demasiado elevada: as aves podem ter dificuldade em operar as válvulas. Verifique o consumo de água no contador de água.
6. Limpe as linhas devidamente depois de cada medicação ou vacinação, durante o bando.
7. A partir da 6ª semana até ao fim do período de crescimento, a pressão de água é mantida nos 0,6 - 0,7 bar.
8. Durante o período de crescimento, suba regularmente as linhas com um guincho para que durante as primeiras 4 semanas o topo do bebedouro esteja à mesma altura que a parte de trás das aves. Após 4 semanas, suba as linhas com um guincho um pouco mais, para que a extremidade do bebedouro fique a cerca de 3 cm acima da parte de trás das aves.

OBSERVAÇÃO: AJUSTE SEMPRE GRADUALMENTE A PRESSÃO DE ÁGUA E A ALTURA DAS LINHAS!

ATENÇÃO: MANTENHA SEMPRE A CASA À PROVA DE CONGELAMENTO! A ROXELL NV NÃO SE RESPONSABILIZA POR BEBEDOUROS OU SISTEMAS COM DEFEITO EM TEMPO GÉLIDO.

PARA TROCAR OS BEBEDOUROS/VÁLVULAS



VERIFICAR O FORNECIMENTO DE ÁGUA

Este teste simples mostra-lhe se o fornecimento de água cumpre as especificações:

- Coloque um balde de pelo menos 10 litros por baixo de cada mangueira de água (antes de ligar a mangueira de água flexível ao regulador de pressão) (! regulador de pressão na posição “limpeza”!).
- Abra o fornecimento de água durante 1 minuto.
- Se o fornecimento de água está bem, todos os baldes irão conter 10 litros após 1 minuto.

BEBEDOURO SATÉLITE

O **BEBEDOURO SATÉLITE** é utilizado em conjunto com as linhas de bebida, para fornecer água extra quando inicia com perus, isto é, durante os primeiros 5-10 dias.

Os satélites são frequentemente usados em combinação com os aquecedores de infravermelhos.

Pode colocar até 100 perus por bebedouro, para que uma unidade satélite forneça a água adequada para um máximo de 500 perus.

FUNCIONAMENTO

Comece com uma pressão de água de 0,2 - 0,3 bar nas linhas de bebida.

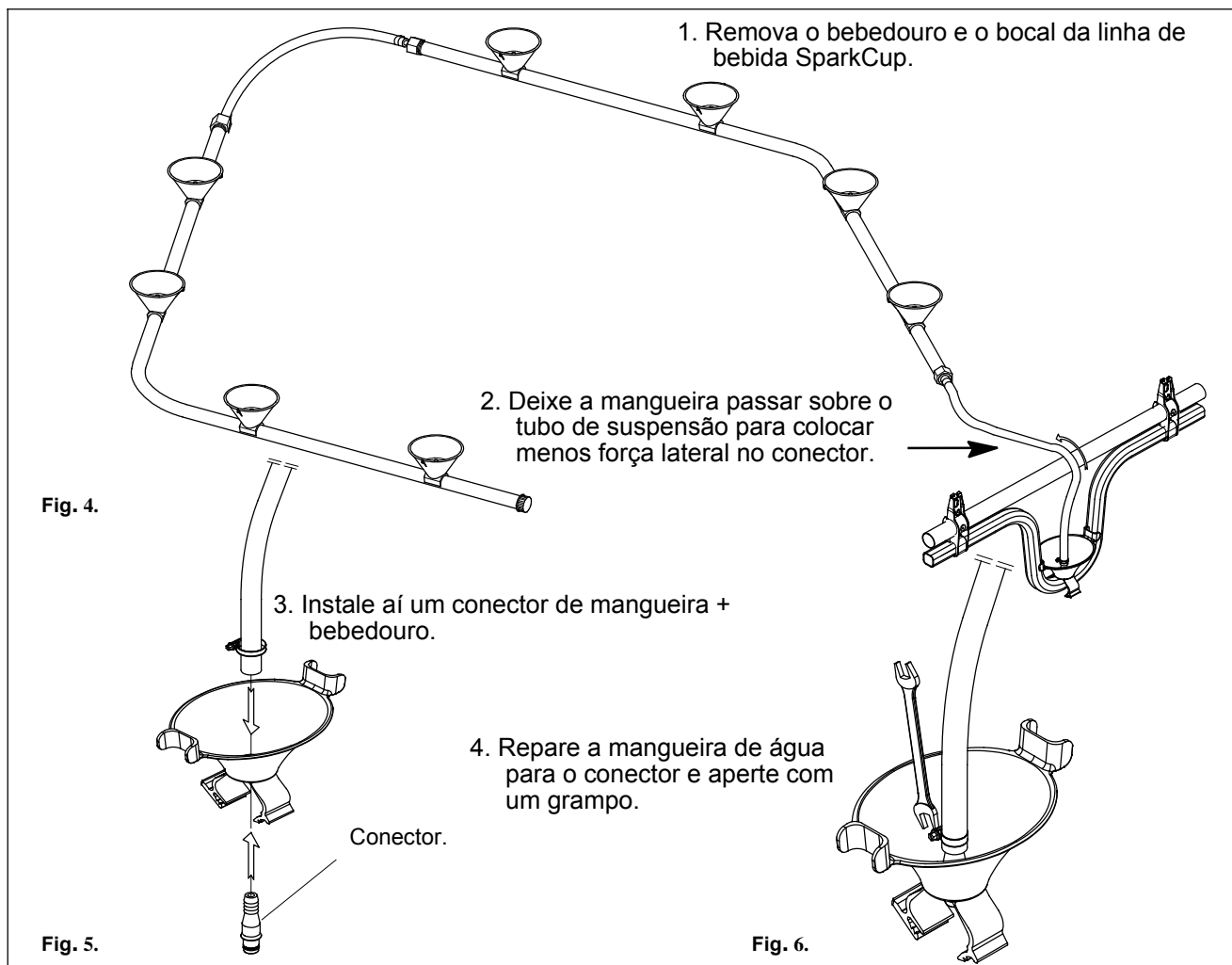
A pressão pode variar de acordo com as circunstâncias, como o comprimento da linha de bebida, pressão de alimentação, consumo de água, etc. Aumente a pressão se os bebedouros ficarem demasiado cheios.

Dependendo do tipo de aves, remova os satélites após 5 - 10 dias.

Depois de remover os satélites, estes devem ser limpos, desinfectados e devidamente enxaguados.

Antes de usá-los da próxima vez, certifique-se que todas as válvulas fecham perfeitamente.

PARA INSTALAR O BEBEDOURO SATÉLITE.



DESINFECTANTES E PRODUTOS PARA REMOVER POLUENTES ORGÂNICOS.

Os ácidos seguintes, assinalados com um A, podem ser utilizados quando diluídos. A posterior limpeza é obrigatória!

NOME	FÓRMULA QUÍMICA	
Ácido acético	C2H4O2	A
Anidrido acético	C4H6O3	A
Amoníaco	NH3 / NH4+	A
Formato de amónio	CH5NO2	A
Ácido ascórbico	C6H8O6	A
Ácido cítrico	C6H8O7	A
Solução de cobre		A
Ácidos gordos		B
Ácido fórmico	CH2O2	A
Ácido clorídrico (frio) 37%	HCl	A
Ácido clorídrico (quente) 37%	HCl	B
Peróxido de hidrogénio (90%)	H2O2	A
Ácido láctico (frio)	C3H6O3	A
Ácido láctico (quente)	C3H6O3	C
Ácido maleico	C4H4O4	A
Ácido málico	C4H6O5	A
Ácido paracético	C2H4O3	B
Ácido fosfórico	H3PO4	A
Hipoclorito de potássio (água de branqueamento)	KOCl	A
Ácido propiónico	C3H6O3	A
Hipoclorito de sódio (água de branqueamento)	NaOCl	A
Ácido sulfúrico (fumante 20%)	H2SO4	C
Ácido sulfúrico (conc.)	H2SO4	B
Ácido sulfúrico, ácido sulfuroso	H2SO3	A
Vanilina/metoxibenzaldeído	C8H8O3	A

LEGENDA

A: EFEITO PEQUENO A MENOR

B: EFEITO MODERADO

C: NÃO RECOMENDADO

Esta lista não está completa. Para informações sobre produtos que não constam desta lista, por favor, contacte o seu fornecedor de desinfetantes ou o Serviço de Assistência da Roxell.

QUALIDADE DA ÁGUA

Após a colheita e a limpeza, o fornecimento de água é normalmente cortado. Existe um depósito na válvula. Quando a água é novamente ligada, imediatamente antes da chegada dos animais, alguns bebedouros transbordam.

Prevenção:

- Após as colheitas, enxagúe bem os tubos com detergente, que contenha ácidos leves (p.ex., vinagre de utilização doméstica).
- Mantenha os tubos sob pressão entre as colheitas.

Solução:

- Durante a colheita, enxagúe os tubos com um detergente de baixa concentração. Pergunte ao seu fornecedor se isto é possível. Leia atentamente as instruções fornecidas com o produto. Nunca exceda a quantidade recomendada.
- Mova os bocais com fugas algumas vezes para trás e para a frente. Se necessário, substitua-os.

VALORES MÉDIOS NORMALIZADOS PARA AVALIAR A ÁGUA POTÁVEL PARA CONSUMO HUMANO:

Amoníaco	<1 mg/l	(3.8mg/GAL)	Sulfatos	<100 mg/l	(378mg/GAL)
Cloretos	<200 mg/l	(757mg/GAL)	Ferro	<0,2 mg/l	(.76mg/GAL)
Fosfatos	<0,01 mg/l	(.038mg/GAL)	Sal	<1 mg/l	(3.78mg/GAL)
Manganês	<0,1 mg/l	(.38mg/GAL)	Valor pH	5-8	
Nitrato	<0,25 mg/l	(.95mg/GAL)	Dureza (_DH)	<15	
Nitrito	<0,1 mg/l	(.38mg/GAL)	Fonte: Directiva europeia		

* Medicação

A medicação também tem influência na qualidade da água e no correcto funcionamento dos bebedouros com válvulas.

Antes da aplicação de medicação, deve ser feita a respectiva limpeza dos tubos. Alguns medicamentos contêm materiais que deixam depósitos orgânicos nos tubos. Isto causa fugas nas válvulas.

Ao administrar antibióticos, em caso de tubos sujos, o risco de maior crescimento de bolor é enorme. Alguns medicamentos contêm açúcares. O bolor utiliza estes açúcares como uma fonte de alimento. Isto cria um composto gelatinoso que causa obstruções.

A limpeza regular do sistema de água potável evita estes problemas.

* Limpeza e desinfecção

Os depósitos de cálcio e ferro (depósito inorgânico) podem ser removidos com ácido. As bactérias e o bolor são removidos por um desinfectante, como a lixívia. Os depósitos orgânicos podem ser removidos utilizando um agente de limpeza com efeito alcalino.

A limpeza e a desinfecção regulares dos tubos evita problemas. A maior parte dos agentes de limpeza apenas obtém bons resultados quando é feita uma limpeza regular. Desinfecte após cada medicação e purgue bem.

Os resíduos restantes de agentes de limpeza podem reduzir o efeito dos medicamentos. Leia sempre as instruções do agente de limpeza e do desinfectante. Deste modo, saberá qual a potência da solução e se o produto pode ser utilizado numa área ocupada.

AO UTILIZAR DESINFECTANTES OU AGENTES DE LIMPEZA, RESPEITE SEMPRE AS CONCENTRAÇÕES PRESCRITAS, BEM COMO AS INSTRUÇÕES E OS TEMPOS DE UTILIZAÇÃO. AO FAZÊ-LO, EVITA QUE ESTAS SUBSTÂNCIAS INFLUENCIEM A VIDA DOS COMPONENTES.

OS 5 MANDAMENTOS PARA GARANTIR UM FORNECIMENTO DE ÁGUA ADEQUADO

- 1. Mandar verificar a sua fonte de água uma vez por ano.**
- 2. Verifique regularmente as válvulas de esferas e os bebedouros de válvulas quanto a obstruções.**
- 3. Siga as instruções em caso de medicação, desinfectantes e agentes de limpeza.**
- 4. Não misture medicamentos com agentes de limpeza e desinfectantes.**
- 5. Desinfecte sempre os tubos antes e após a medicação.**

LIMPEZA MANUAL (PADRÃO)

Cada linha de bebida SparkCup tem um sistema de limpeza manual padrão. Isto permite a limpeza aleatória dos canos de água.



CUIDADO

RESPEITE O PROCEDIMENTO EM BAIXO :

CASO CONTRÁRIO, TODO O SISTEMA É COLOCADO SEM NECESSIDADE SOB UMA PRESSÃO DEMASIADO ELEVADA, COM RISCO DE DANOS.

Procedimento :

1. Abra a válvula de esferas da extremidade.
2. Rode o botão de limpeza na posição alta ("limpeza" completa).
3. A água é enviada através das linhas sob pressão de entrada completa. Limpeza ideal : uma pressão de entrada de 3 bar e uma capacidade de cerca de 10 litros por minuto por linha. Limpe durante 1 minuto por 10 m de comprimento de linha.
4. Volte a definir o botão de limpeza na posição normal.
5. Desligue a válvula de esferas da extremidade.

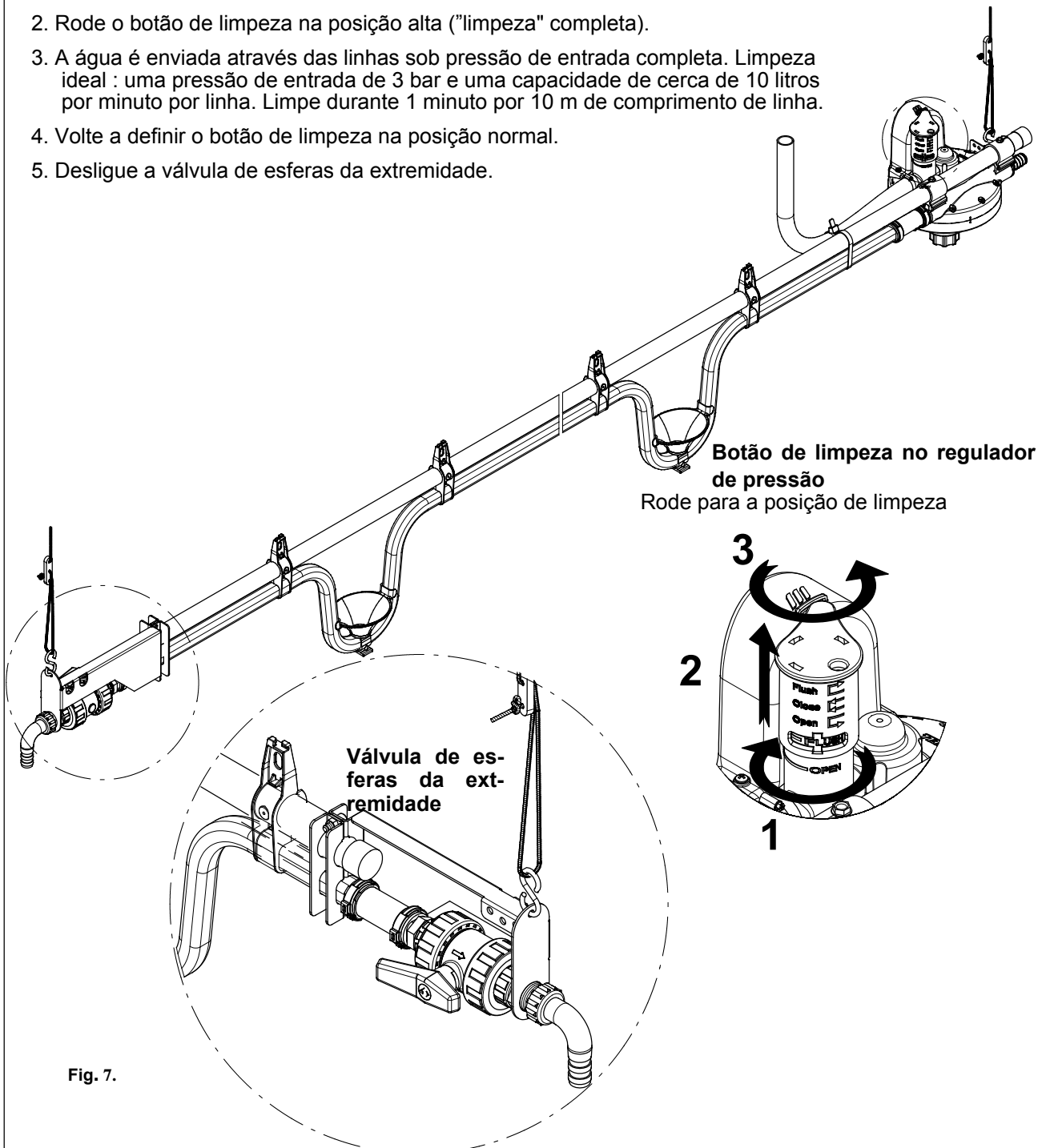
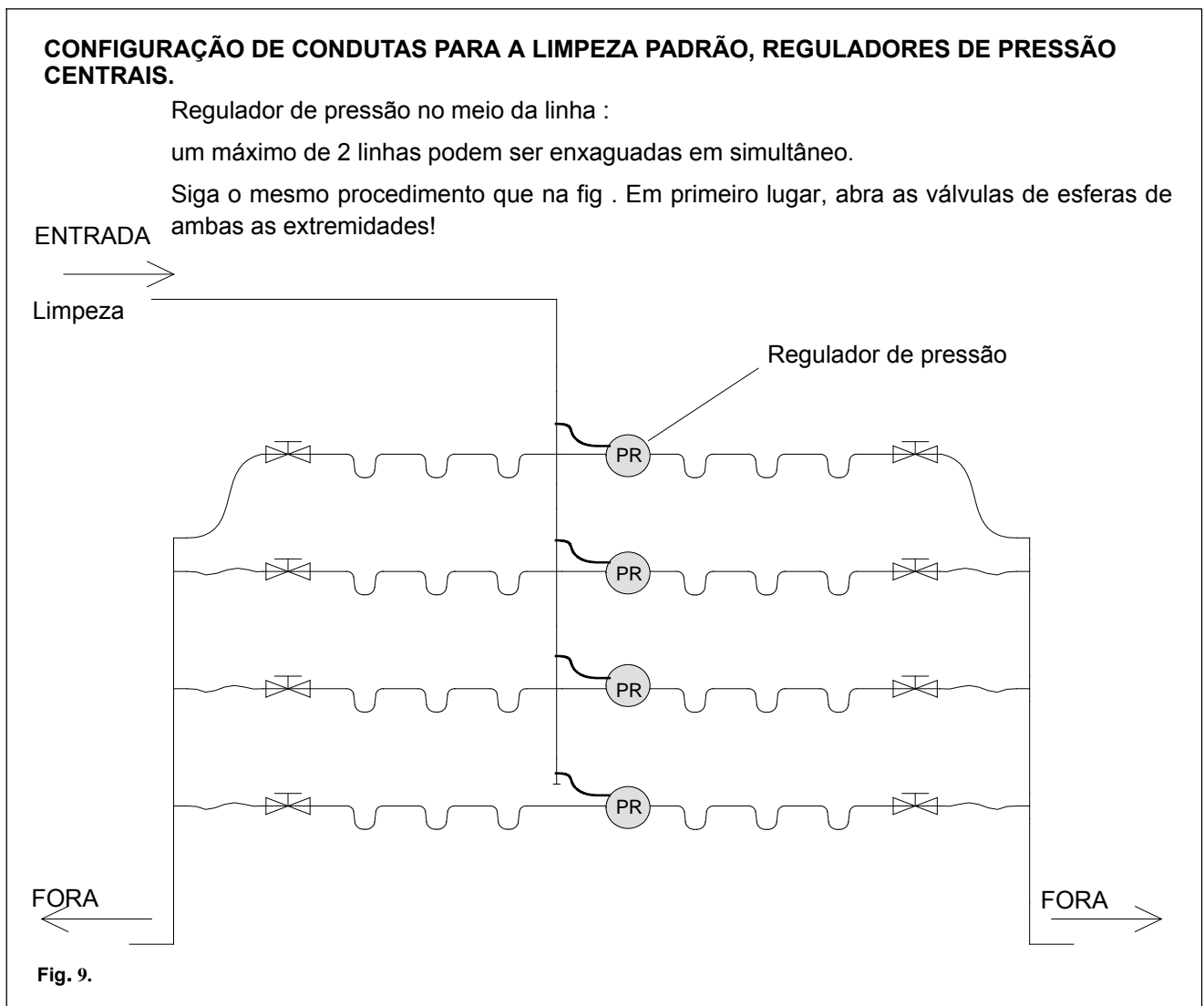
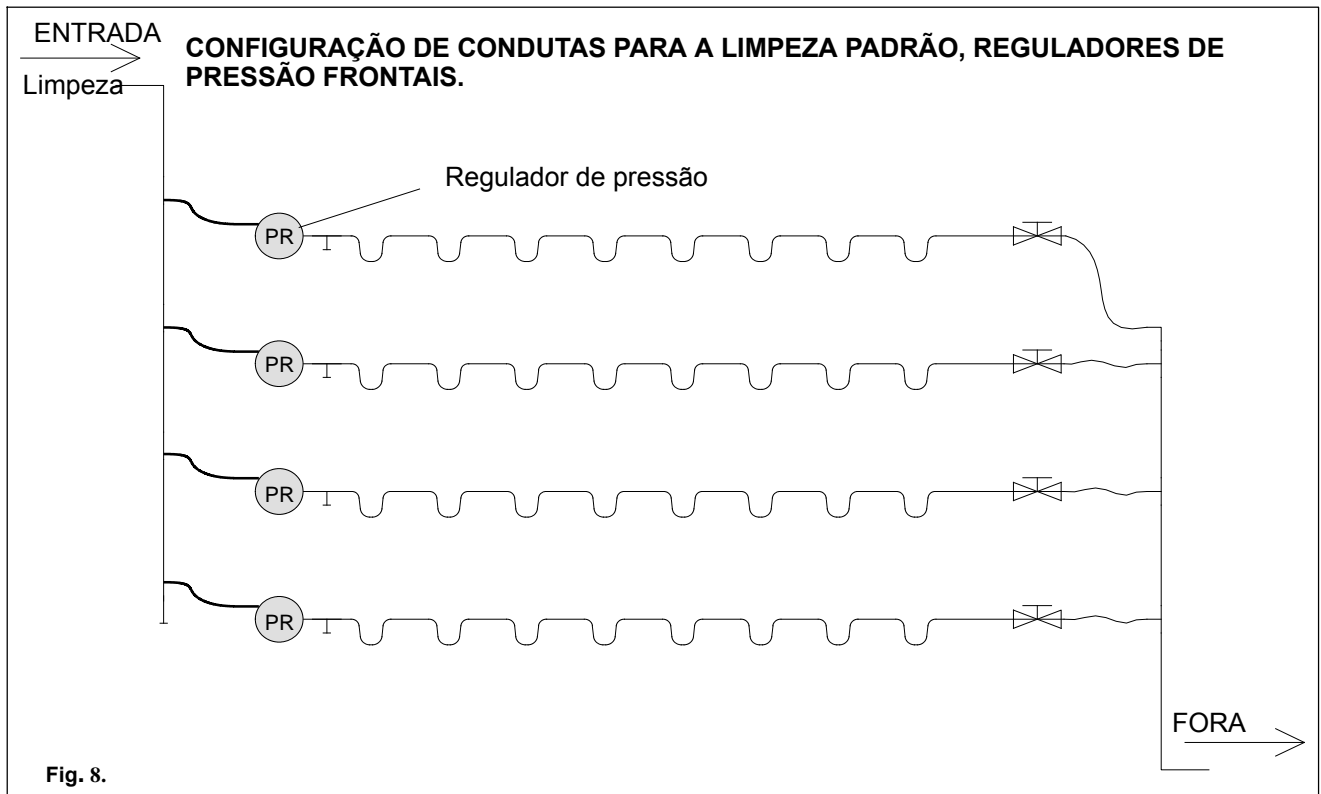


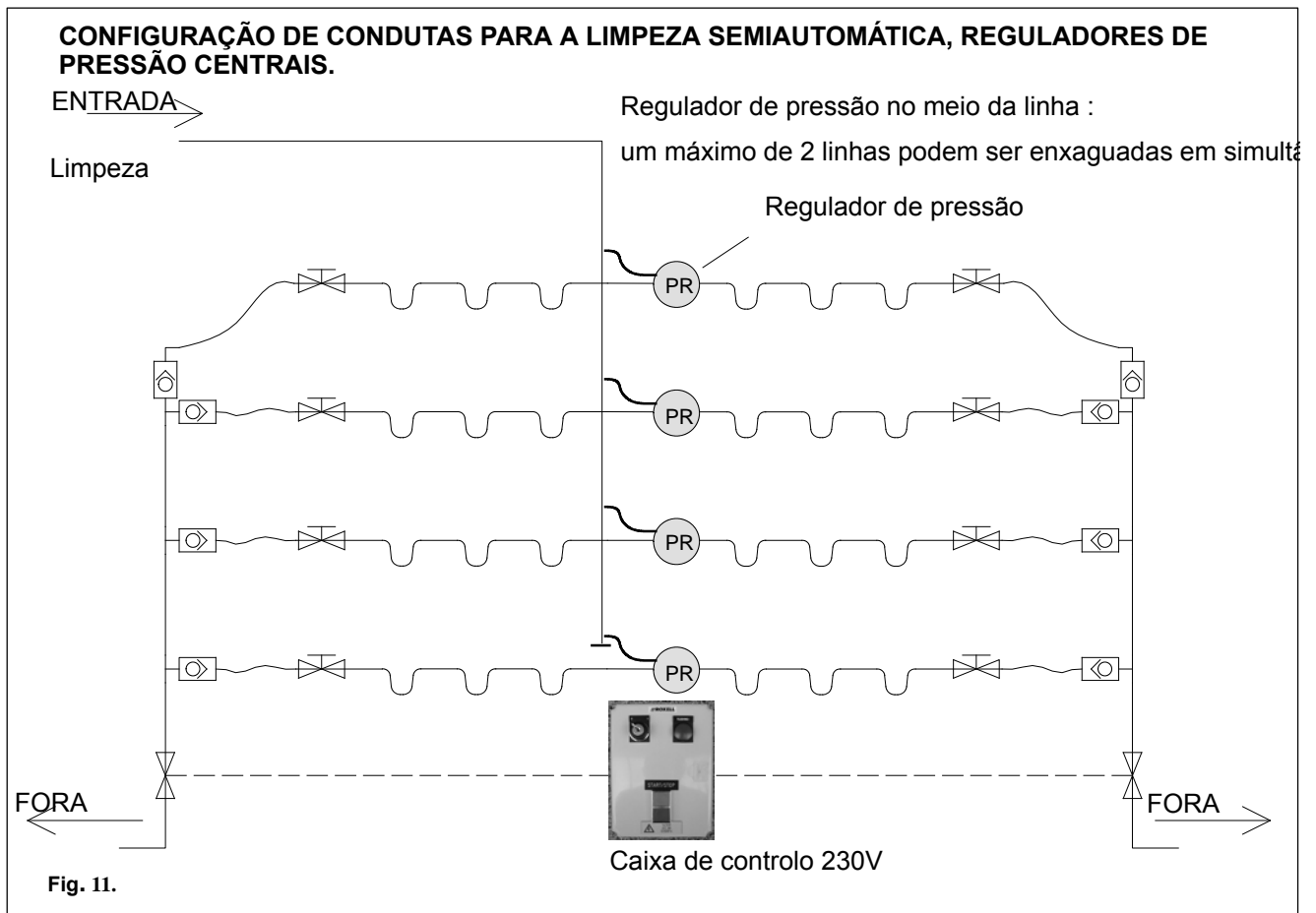
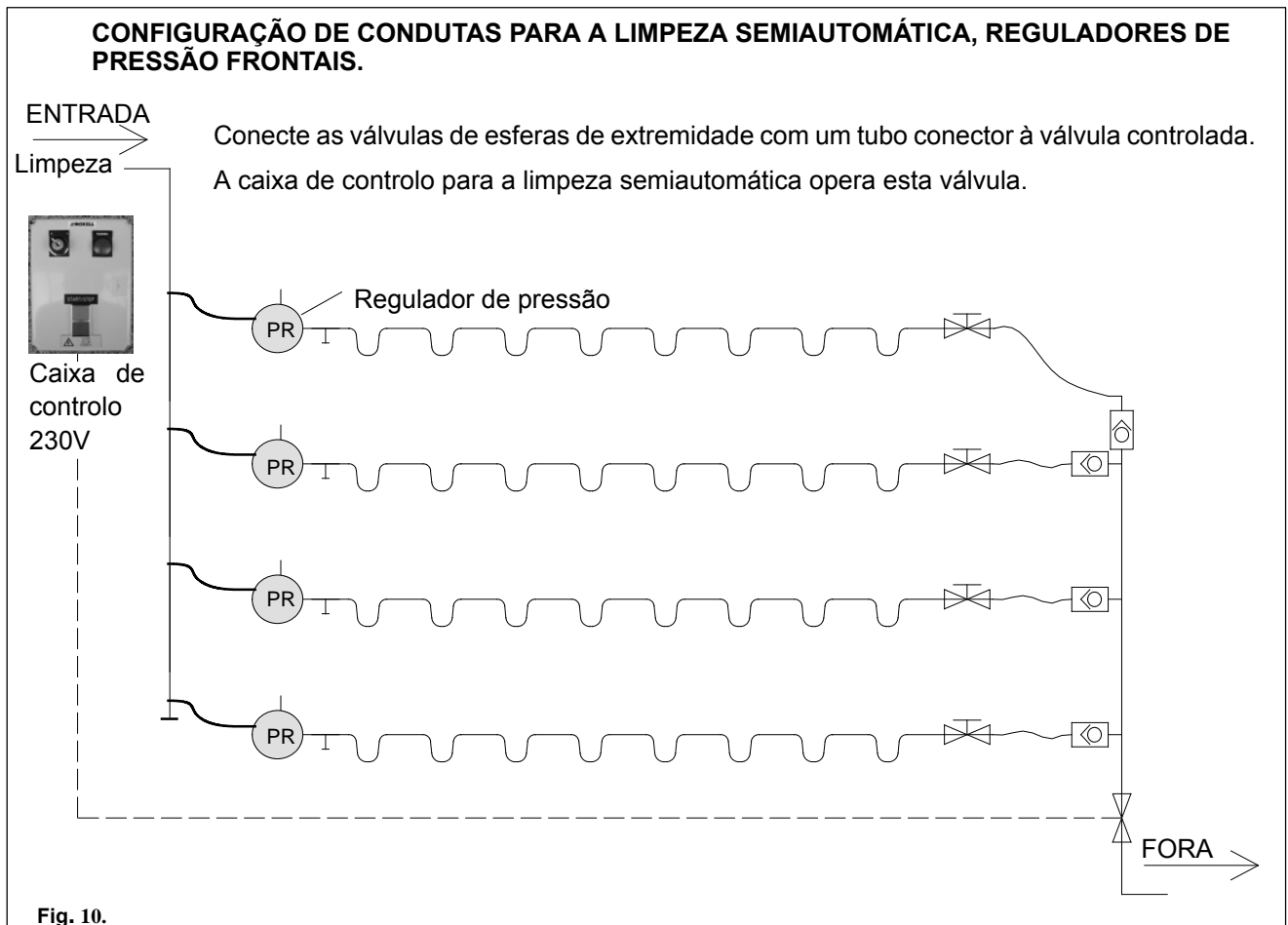
Fig. 7.



Todas as linhas podem ser enxaguadas em simultâneo quando segue as especificações para o fornecimento de água correcto. Com um fornecimento de água de pressão baixa é melhor limpar metade das linhas ou mesmo linha por linha.



OPCIONAL : LIMPEZA SEMIAUTOMÁTICA



Para limpeza :

1. Rode o contacto da chave para a posição "I".
2. Prima o botão de início verde.
3. A luz vermelha acende-se durante um minuto e meio (=tempo que a válvula controlada necessita para mudar de posição).
4. Quando a válvula está completamente aberta, a luz verde acende-se.
5. Só então defina o botão de limpeza no regulador de pressão para a posição de limpeza.

Depois da limpeza :

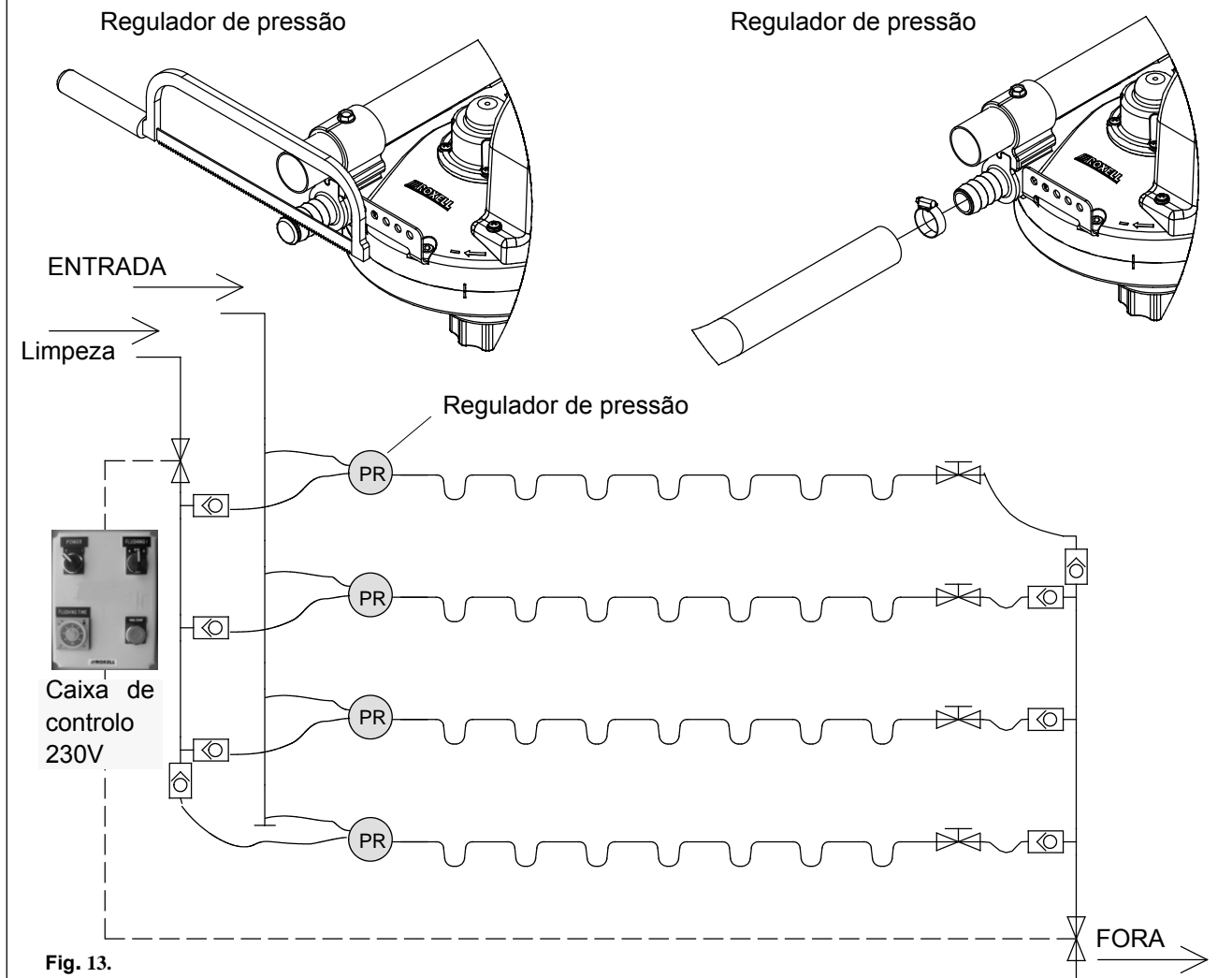
1. Volte a definir o botão de limpeza na posição normal.
2. Prima o botão de paragem vermelho.
3. Depois de cerca de minuto e meio, a válvula da extremidade é desligada novamente.



Fig. 12.

OPCIONAL : LIMPEZA AUTOMÁTICA

CONFIGURAÇÃO DE CONDUTAS PARA A LIMPEZA AUTOMÁTICA, REGULADORES DE PRESSÃO FRONTAIS.



1. Conecte as linhas uma à outra, à frente e atrás da casa com o tubo colector que está conectado a uma válvula controlada.
2. Defina o tempo de lavagem no cronómetro em baixo.
Limpeza ideal = 1 minuto por 10m de comprimento de linha.
3. Coloque o botão de selecção em A, B ou A+B, de acordo com a configuração da casa (dividida ou não)
4. Prima o botão de início manual. A caixa irá activar todas as válvulas na sequência correcta e pelo tempo programado.



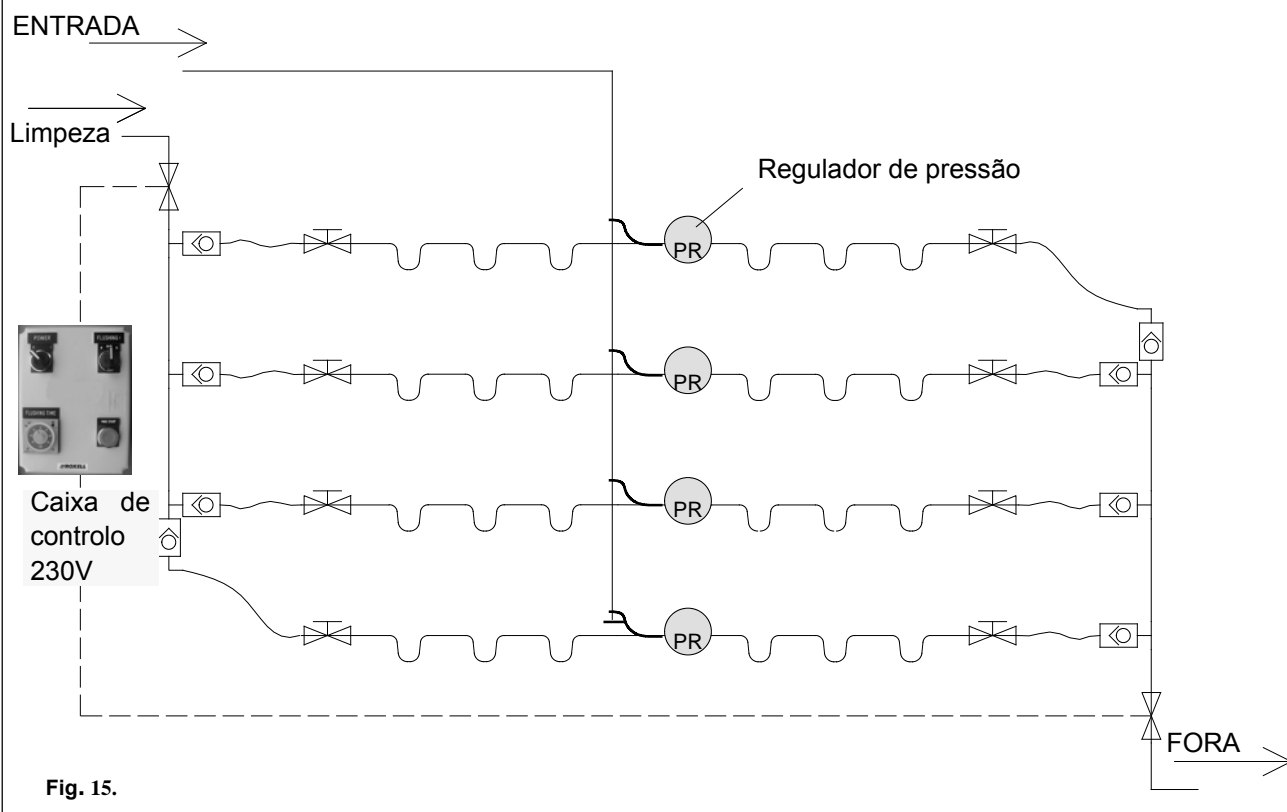
Fig. 14.

CONFIGURAÇÃO DE CONDUTAS PARA A LIMPEZA AUTOMÁTICA, REGULADORES DE PRESSÃO CENTRAIS.

Regulador de pressão no meio da linha :
ambos os colectores (no início e no fim) são o mesmo.

ATENÇÃO!

Observe a direcção de limpeza correcta quando instalar as válvulas.



GUIA DE RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS



PERIGO

Primeiro, desligue a corrente eléctrica. Use protecção

AS ACÇÕES COM FUNDO CINZENTO TÊM DE SER REALIZADAS POR UMA PESSOA TECNICAMENTE FORMADA.

PROBLEMA	CAUSA	ACÇÃO CORRECTIVA
1. Todos os bebedouros a correr por fora.	a. Todos os bebedouros a correr por fora.	- Aumente a pressão no regulador.
	b. Válvula de extremidade ainda aberta.	- Feche a válvula de extremidade.
2. Secções dos bebedouros a correr por fora.	- Ar na linha.	- Deixe o ar sair através da válvula de um bebedouro, ou limpe a linha.
3. Bebedouros individuais a correr por fora.	- Normalmente sujidade na válvula.	- Mova a válvula para cima e para baixo para limpar as partículas. Se necessário, substitua a válvula.
4. As aves não recebem água suficiente.	a. Fornecimento de água restrito.	- Adapte o fornecimento de água. Siga as especificações.
	b. Pressão definida demasiado elevada para as aves jovens (use bóias de nível durante pelo menos 7 dias).	- Adapte a pressão (use as bóias de nível durante pelo menos 7 dias).
	c. Linhas de bebida suspensas demasiado alto.	- Adapte a altura.
	d. Sujidade nos filtros ou linha entupida.	- Substitua os filtros ou limpe a linha.
5. Válvulas com fuga.	a. Sistema sujo quando ao ligar.	- Enxagúe as linhas antes de usá-las.
	b. Má qualidade da água.	- Tenha a água analisada por um especialista de renome e, se necessário, tome medidas.
	c. Vacinas/medicamentos.	- Enxagúe as linhas antes e depois de administrá-las.
	d. A água está poluída.	- Substitua regularmente o cartucho do filtro. Use água transparente.
	e. Use de determinados detergentes/desinfetantes/medicamentos.	- Consulte a lista de produtos permitidos e verifique as especificações dos fornecedores antes de usar qualquer um deles.
6. Desperdício de água.	- Altura incorrecta da linha.	- Ajuste a altura.
7. Consumo de água demasiado baixo.	a. Nível incorrecto da linha : - chão irregular. - Suspensão - altura da linha.	- Nivele a palha no chão. - Ajuste a altura. - Ajuste regularmente a altura da linha.
	b. A água está demasiado quente.	- Enxagúe de hora a hora com água doce, fria.
	c. A pressão de água é demasiado baixa.	- Ajuste a pressão de água.
	d. as válvulas estão assoreadas (vacinação/medicamentos).	- Enxagúe a linha durante o bando com um ácido fraco (por ex. ácido acético - solução 0,1 %). Repita depois do bando (solução 1 %).
	e. Poluição das válvulas individuais.	- Mova os pinos dos bocais até que a sujidade se solte ou mude.
8. Conectores com fuga.	- Instalação incorrecta.	- Use as ferramentas correctas e siga as instruções.
9. Os conectores soltam-se.	a. Demasiada pressão de água na linha	- Em primeiro lugar, abra a válvula de extremidade antes da limpeza. Pressão de água máxima = 3 BAR.
	b. Procedimento incorrecto durante o enxaguamento.	- Veja as instruções na página 10 > 15.
	c. Tira de fixação partida.	- Substitua a tira de fixação e siga as instruções.
	d. Má conexão de cola.	- Faça uma nova conexão de cola. Use a cola prescrita.

PROBLEMA	CAUSA	ACÇÃO CORRECTIVA
10. As aves empoleiraram-se nas linhas.	a. Nenhum cabo para guarda do poleiro de aves instalado.	- Instale cabos para guarda do poleiro de aves ou sistema de poleiro de aves, sempre que necessário.
	b. Instale cabos para guarda do poleiro de aves ou sistema de poleiro de aves, sempre que necessário.	- Faça uma conexão correcta da guarda do poleiro de aves (ligar). Verifique a existência de curto-circuitos.
	c. O cabo para a guarda do poleiro de aves não está suficientemente esticado.	- Controlo por especialista.
	d. Conexão errada entre a guarda do poleiro de aves e a linha.	- Use o cabo de alta tensão correcto.
	e. Não existe ligação à terra.	- Forneça uma ligação à terra correcta para o perfil.
	f. As aves ganharam o hábito de se empoleirarem na linha.	
11. A linha cede.	- Pontos de suspensão individuais a altura incorrecta.	- Suspenda a linha na horizontal.
12. Suspensões deformadas.	a. O cabo está demasiado esticado.	- Ajuste o esticamento do cabo.
	b. As aves empoleiraram-se na linha.	- Veja acções no caso de aves empoleiradas no sistema.
13. A linha cede no regulador de pressão.	- Ajuste de altura incorrecto.	- Certifique-se que o regulador de pressão está bem alinhado com o resto da linha.
14. A pressão de água na linha é demasiado elevada.	a. O regulador de pressão ainda está na posição de "enxaguamento".	- Coloque na posição correcta.
	b. O regulador de pressão apresenta um defeito.	- Substitua ou repare o regulador de pressão.
15. Cabo suspenso solto.	- Reparação incorrecta do ajustador de corda de três orifícios / placa de ajuste.	- Instale o grampo do ajustador de corda de três orifícios correctamente e verifique os outros pontos de suspensão.
16. Fornecimento de água insuficiente na casa.	a. A pressão de água é demasiado baixa.	- Verifique a bomba.
	b. O diâmetro do tubo de fornecimento é demasiado pequeno.	- Instale canos de fornecimento com pelo menos 25 mm de diâmetro.
17. Diferença entre pressão de entrada e de saída no filtro.	- Contaminação do conjunto de filtros.	- Substitua regularmente o cartucho do filtro. Use água transparente.
18. Consumo de água insuficiente quando inicia as poedeiras (produção) com idade de 16-18 semanas.	- As aves foram criadas num outro sistema. - Tempo de adaptação insuficiente.	- Período mais longo com luz (24 horas). - Intensidade da luz máxima. - Coloque alguma água nos bebedouros. - Baixe a pressão de água temporariamente para 0,3 bar.

GUINCHO MANUAL

INSTRUÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA

Hand winch for drinking lines for poultry

Guincho manual para as linhas de bebida de aves

IMPORTANTE



PERIGO

Leia com atenção as instruções que se seguem, antes de **UTILIZAR** o sistema.

1. **PRESTE ATENÇÃO** quando **IÇAR** ou **BAIXAR** as linhas de bebida.
 - **PARE** o manuseamento em caso de qualquer tipo de avaria.
 - **NUNCA** permaneça **POR BAIXO** da carga ao içar ou baixar as linhas de bebida.
2. **NUNCA PERMITA QUE PESSOAS NÃO AUTORIZADAS ENTREM** nas instalações durante a sua ausência.
3. **Não** use peças de vestuário **largas**.
4. O guincho manual apenas pode ser manuseado por **adultos**.
5. Use o guincho manual apenas para **suspensão de uma linha de bebida ROXELL**.
6. Use o guincho manual apenas com o **manípulo fornecido**.
7. VERIFIQUE **SEMPRE** o **estado do guincho manual e do cabo** antes de iniciar o manuseamento.
Um **cabo emaranhado, torcido ou danificado** tem de ser substituído **IMEDIATAMENTE**.
Um **guincho manual largo ou danificado** tem de ser substituído **IMEDIATAMENTE**.
8. VERIFIQUE **SEMPRE**, antes da utilização, se o **cabo de ligação** na soldadura do tambor está em boas condições.
9. VERIFIQUE **SEMPRE**, antes da utilização, se o **cabo não está danificado**.
10. CERTIFIQUE-SE **SEMPRE** de que existem, **pelo menos, 4 enroladores de cabo** na soldadura do tambor.
11. **NUNCA** toque no cabo e nas **peças rotativas** durante a utilização do guincho manual.
12. Use apenas o guincho manual quando **NINGUÉM** estiver **por baixo da carga**.
13. OLHE **SEMPRE para a carga** enquanto estiver a usar o guincho manual.
14. Rode sempre o manípulo **sem interferências**.
15. **EVITE** que a carga faça qualquer **movimento repentino**.
16. **Não use água** para limpar o guincho manual.



PERIGO: NUNCA use o guincho manual para levantar pessoas.



PERIGO: Ficar bloqueado pelo manípulo **causa lesões graves**.

GUIA DE RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

GUINCHO MANUAL



PERIGO

Não respeitar as instruções acima mencionadas pode provocar lesões físicas ou danos materiais.

Use equipamento de protecção individual.

AS ACÇÕES COM FUNDO CINZENTO TÊM DE SER REALIZADAS POR UMA PESSOA TECNICAMENTE FORMADA.



CUIDADO

CERTIFIQUE-SE DE QUE COMEÇA POR REMOVER TODOS OS ELEMENTOS QUE POSSAM IMPEDIR UMA OPERAÇÃO SEGURA DO SISTEMA!

PROBLEMA	CAUSA	ACÇÃO CORRECTIVA
1. O travão não funciona.	a. A rosca do parafuso no veio de acionamento ou o manípulo está danificado.	- Substitua o guincho manual.
	b. A rosca do parafuso no veio de acionamento ou o manípulo está sujo.	- Limpe e seque o guincho manual. - Quando verificar algum problema, contacte uma pessoa tecnicamente formada.
	c. Os discos do travão estão sujos.	- Limpe e seque o guincho manual. - Quando verificar algum problema, contacte uma pessoa tecnicamente formada.
	d. O manípulo ficou preso na porca ao desligar.	- Solte o manípulo da porca.
2. O sistema de içamento não funciona.	a. A carga é demasiado pesada.	- Limite a carga a um máx. de 300 kg.
	b. O cabo para carregamento está bloqueado algures.	- Solte o cabo.
	c. A soldadura do tambor ou o veio de acionamento do guincho manual está bloqueado devido a sujidade ou ferrugem.	- Limpe o guincho manual e aplique lubrificante onde considerar necessário.
3. O abaixamento da carga não funciona.	a. O fecho de segurança está ativado.	- Segure o manípulo e desbloqueie o fecho de segurança.
	b. O cabo para carregamento está bloqueado algures.	- Solte o cabo.
	c. A soldadura do tambor ou o veio de acionamento do guincho manual está bloqueado devido a sujidade ou ferrugem.	- Limpe o guincho manual e aplique lubrificante onde considerar necessário.

INSTRUÇÕES DE MANUTENÇÃO



PERIGO

Use equipamento de protecção individual.

- Remova toda a sujidade e pó após cada lote ou, pelo menos, a cada 6 meses.
- Certifique-se de que o manípulo roda sem interferências na rosca do parafuso do veio principal.
- Não use água para limpar o guincho manual.
- Use lubrificante para lubrificar as partes móveis.

Inbouwverklaring betreffende niet voltooid machines (*Richtlijn 2006/42/EG, Bijlage II.1.B*)
Declaração de incorporação de uma quase-máquina (*Directiva 2006/42/CE, Anexo II.1.B*)

Fabrikant/Fabricante:
Roxell, Industrielaan 13, 9990 Maldegem
Tel: +32 50 72 91 72
Fax: +32 50 71 67 21

Verklaart geheel onder eigen verantwoordelijkheid dat het product:
Declara sob sua própria responsabilidade que o produto:

SPARKcup/SPARKnipple/Swii'Flo Nr: 025.../022...
Drinksysteem voor pluimvee (met pomp).
Sistema de beber para as aves (com bomba).

Waarop deze verklaring betrekking heeft, in overeenstemming is met:

- de volgende richtlijnen: 2006/42/EG (Machinerichtlijn); 2004/108/EG (Elektromagnetische Compatibiliteit).
- de geharmoniseerde Europese Normen: EN ISO 13857:2008; EN 349:1993 + A1:2008; EN ISO 12100:2010; EN 60204-1:2006; EN 61439-1:2011; EN 61439-2:2011

Het is verboden bovengenoemd product in gebruik te stellen voordat de machine waarin het wordt ingebouwd in overeenstemming met de bepalingen van de Machinerichtlijn is verklaard.

Tevens verbindt de fabrikant (of zijn gemachtigde) zich om op met redenen omkleed verzoek van de nationale autoriteiten de relevante informatie over deze niet voltooid machine door te geven. De wijze van doorgifte is digitaal. De wijze van informatieverschaffing laat de intellectueel-eigendomsrechten van de fabrikant van de niet voltooid machine onverlet.

(NL)

Referente a esta declaração, em conformidade com

- As seguintes directivas 2006/42/CE (Directiva de Máquinas); 2004/108/CE (Compatibilidade Electromagnética).
- As normas europeias harmonizadas: EN ISO 13857:2008; EN 349:1993 + A1:2008; EN ISO 12100:2010; EN 60204-1:2006; EN 61439-1:2011; EN 61439-2:2011

Este produto não pode ser colocado ao serviço até que as máquinas em que vai ser incorporado tenham sido declaradas em conformidade com as provisões da Directiva de Máquinas.

O fabricante (ou o seu representante) também se responsabiliza por, a pedido devidamente fundamentado das autoridades nacionais, facultar as informações relevantes referentes a esta máquina parcialmente completa. O método de transmissão será digital. A forma através da qual as informações são facultadas não prejudica os direitos de propriedade intelectual do fabricante referentes à máquina parcialmente completa

(PT)

Plaats, Datum / Local, Data : Maldegem, 01/10/2014



.....
Dhr. Gino Van Landuyt
Managing Director

“Esta parte apenas pode ser completa se todas as sub-partes incorporadas forem fornecidas pela Roxell”

EG-verklaring van overeenstemming (*Richtlijn 2006/42/EG, Bijlage II.1.A*)
Declaração CE de conformidade (*Directiva 2006/42/CE, Anexo II.1.A*)

Wij/Nós

.....
(naam installateur/nome do instalador)

.....
(volledig adres en land/endereço completo e país)

Verklaren geheel onder eigen verantwoording de
Declaramos completamente sob nossa própria justificação que

.....
(naam machine/nome da máquina)

.....
(nummer CE-label/número da etiqueta CE)

In een installatie te hebben ingebouwd geheel volgens de Roxell-voorschriften en in overeenstemming met de bepalingen van de Machinerichtlijn.
Foi incorporada em conformidade com as provisões da Directiva de Máquinas e as prescrições da Roxell bvba.

.....
(plaats, datum/local, data)

.....
(naam, handtekening/nome, assinatura)

De EG-verklaring van overeenstemming / inbouwverklaring betreft uitsluitend de machine of niet voltooid machine in de toestand waarin zij op de markt is gebracht, met uitsluiting van de later door de verdeler en/of installateur en/of eindgebruiker toegevoegde componenten en/of verrichte bewerkingen.

A declaração CE de conformidade / declaração de incorporação refere-se exclusivamente a máquinas ou quase-máquinas no estado em que foram colocadas no mercado e exclui componentes adicionados e/ou operações executadas em consequência, por exemplo pelo distribuidor e/ou técnico de instalação e/ou utilizador final.



EG-verklaring van overeenstemming (*Richtlijn 2006/42/EG, Bijlage II.1.A*)
Declaração CE de conformidade (*Directiva 2006/42/CE, Anexo II.1.A*)

Fabrikant/ Fabricante:
 Roxell, Industrielaan 13, 9990 Maldegem
 Tel: +32 50 72 91 72
 Fax: +32 50 71 67 21

Verklaart geheel onder eigen verantwoordelijkheid dat het product:
 Declara sob sua própria responsabilidade que o produto:

Winching system Nr: 00102368 / 00102087
 Liersysteem voor voer- en drinklijnen; manueel en gemotoriseerd
 Sistema de guincho para linhas de bebida e de alimentação; manuais e motorizadas
 Nummer CE-label/ número da etiqueta CE: _____

Waarop deze verklaring betrekking heeft, in overeenstemming is met:

- de volgende richtlijnen: 2006/42/EG (Machinerichtlijn); 2004/108/EG (Elektromagnetische Compatibiliteit).
- de geharmoniseerde Europese Normen: EN ISO 13857:2008; EN 349:1993 + A1:2008; EN ISO 12100:2010; gemotoriseerd: EN 60204-1:2006; EN 61439-1:2011; EN 61439-2:2011

De EG-verklaring van overeenstemming / inbouwverklaring betreft uitsluitend de machine of niet voltooide machine in de toestand waarin zij op de markt is gebracht, met uitsluiting van de later door de verdeler en/of installateur en/of eindgebruiker toegevoegde componenten en/of verrichte bewerkingen.

(NL)

Referente a esta declaração, em conformidade com

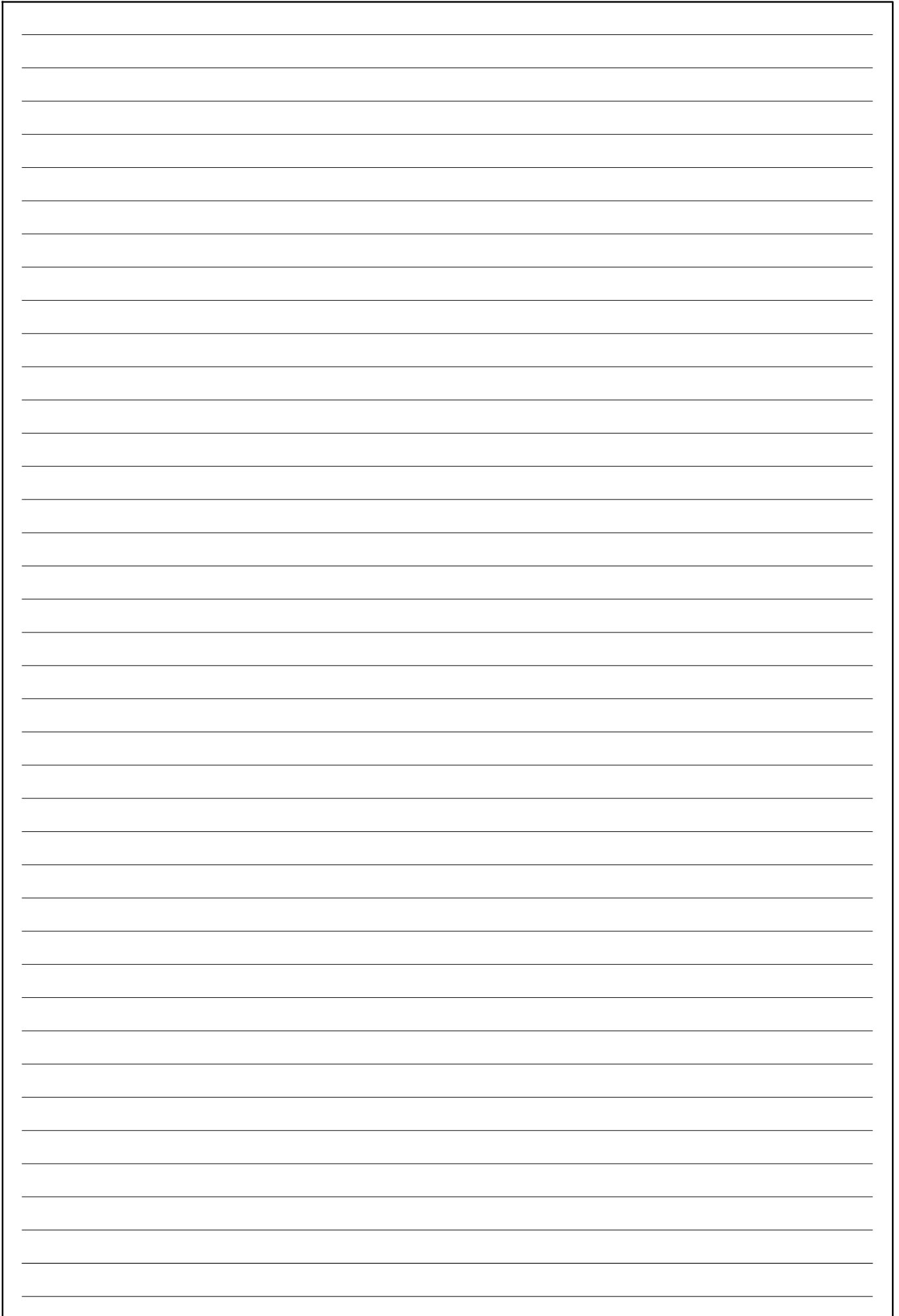
- As seguintes directivas 2006/42/CE (Directiva de Máquinas); 2004/108/CE (Compatibilidade Electromagnética).
- As normas europeias harmonizadas: EN ISO 13857:2008; EN 349:1993 + A1:2008; EN ISO 12100:2010; motorizadas: EN 60204-1:2006; EN 61439-1:2011; EN 61439-2:2011

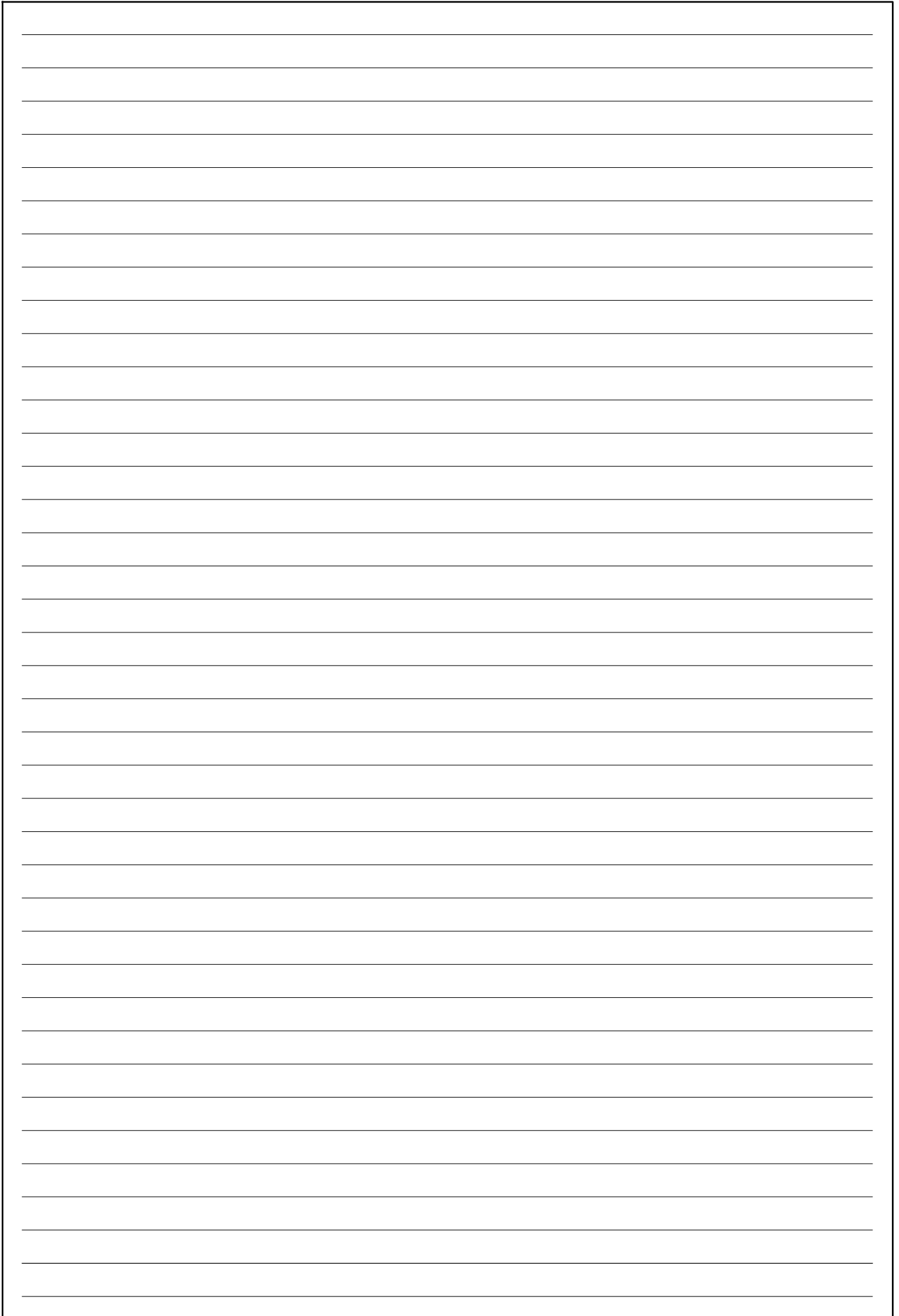
A declaração CE de conformidade / declaração de incorporação refere-se exclusivamente a máquinas ou quase-máquinas no estado em que foram colocadas no mercado e exclui componentes adicionados e/ou operações executadas em consequência, por exemplo pelo distribuidor e/ou técnico de instalação e/ou utilizador final.

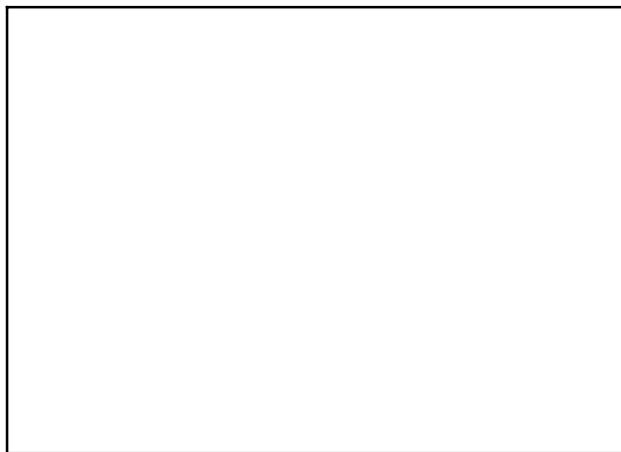
(PT)

Plaats, Datum / Local, Data: Maldegem, 01/10/2014

.....
 Dhr. Gino Van Landuyt
 Managing Director







ROXELL bvba, Industrielaan 13, B-9990 Maldegem (Belgium)
Tel. +32 50 72.91.72 - Fax. +32 50 71.67.21 - E-mail info@roxell.com - Website www.roxell.com

ROXELL Russia, LLC Roxell, Leningradskiy Prospekt 37, bld. 9, premise № 653, 125167 Moscow, Russian Federation -
OGRN : 1157746055026
Tel: +7 495 9833015 - E-mail info.russia@roxell.com - Website www.roxell.com

ROXELL Malaysia - No. 12 Jalan Anggerik Mokara31/48, Kota Kemuning - Industrial Park, 40150 Shah Alam, Selangor,
Malaysia - Tel: +603 5121 7148 or +603 5121 7150 - Fax: +603 5121 7146 - A division of CTB Malaysia Sdn. Bhd.
(868715-X) - E-mail: info.malaysia@roxell.com - www.roxell.com

ROXELL USA, Inc. - 720 Industrial Park Road - Anderson, MO 64831 (USA)
Phone +1 417 845-6065 - Fax. +1 417 845-6069 - E-mail info.usa@roxell.com - Website www.roxell.com